

# 对于海外国籍儿童确认表（中国語版）

外国籍の児童に対する確認票

※这份材料是为了孩子在保育园可以更愉快的生活，请务必填写。如果不填写的话，有可能内定会被取消，请注意。

※この書類は保育園で円滑に生活するための書類のため、必ず提出ください。なお、提出がない場合、内定が取り消される場合がありますのでご注意ください。

出生日期 生年月日		家里主要使用的语言 家庭内の主要言語	
片假名 カナ		居住日本时间	父 年 个月 父 年 个月
儿童姓名 児童名		日本の在籍期間	母 年 个月 母 年 个月

## 问题1 请告知父母双方的日语能力。（请用☑勾选）

質問1 両親の方の日本語に対する言語力を教えてください。（いずれかに☑してください。）

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 父 | <input type="checkbox"/> 日常会話没有问题<br>父 日常会話は問題ない | <input type="checkbox"/> 单词程度可以理解<br>単語はある程度理解できる | <input type="checkbox"/> 完全不会（※）<br>ほとんどわからない（※） |
| 母 | <input type="checkbox"/> 日常会話没有问题<br>母 日常会話は問題ない | <input type="checkbox"/> 单词程度可以理解<br>単語はある程度理解できる | <input type="checkbox"/> 完全不会（※）<br>ほとんどわからない（※） |

（※）父母都不会日语的情况下，保育园的紧急联络人请写会日语的人（亲戚，同事等）的联络方式。

※両親ともに日本語がわからない場合、保育園からの緊急連絡先として日本語がわかる方（親族や同僚など）の連絡先を教えてください。

姓名 \_\_\_\_\_ 电话号码 \_\_\_\_\_  
氏名 電話番号

## 问题2 请告知父母双方对日语的文字理解能力。（会读的请全部用☑勾选）

質問2 両親の方の日本語に対する識字力を教えてください。（読めるものすべてに☑してください。）

- |   |                                   |                                      |                                      |  |
|---|-----------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--|
| 父 | <input type="checkbox"/> 汉字<br>漢字 | <input type="checkbox"/> 片假名<br>カタカナ | <input type="checkbox"/> 平假名<br>ひらがな | <input type="checkbox"/> 完全不会<br>すべて読めない |
| 母 | <input type="checkbox"/> 汉字<br>漢字 | <input type="checkbox"/> 片假名<br>カタカナ | <input type="checkbox"/> 平假名<br>ひらがな | <input type="checkbox"/> 完全不会<br>すべて読めない |

## 问题3 请告知孩子在家里会话情况。

質問3 お子さんとの家庭内の会話状況を教えてください

- |                                      |   |                                      |
|--------------------------------------|---|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 日语<br>日本語のみ | <input type="checkbox"/> 日语与母语<br>日本語と母国語両方 | <input type="checkbox"/> 母语<br>母国語のみ |
|--------------------------------------|---|--------------------------------------|

## 问题4 请告知孩子有没有过敏的食物以及宗教上不可以食用的食物？

質問4 おさんは食べ物のアレルギーや宗教上食べてはいけない食べ物はありますか。

- |                                   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> 没有<br>ない | <input type="checkbox"/> 有过敏的食物<br>アレルギーがある | <input type="checkbox"/> 有宗教上不可以食用的食物<br>宗教上食べてはいけないものがある |
|-----------------------------------|---|---|

（不可以食用的食物请填写）

（食べられないものを記入してください）

## 问题5 保育园不同，对过敏食物等的对应也不一样。建议提前确认或者参观保育园，请问您有提前确认或者参观保育园吗？

質問5 アレルギー等の対応は施設によって違います。事前に問い合わせや見学を推奨していますが、実施していますか。

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> 对所有申请的保育园都有提前确认<br>全ての希望施設に事前確認をしている | <input type="checkbox"/> 对一部分申请的保育园有提前确认<br>一部の希望施設に事前確認をしている | <input type="checkbox"/> 没有提前确认<br>事前確認はしていない |
|---|---|---|

## 问题6 请告知目前决定的关于孩子保育园毕业以后的打算。

質問6 卒園後の予定について決まっている範囲で教えてください。

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> 将一直居住在日本<br>このまま日本にいる | <input type="checkbox"/> 回国，但是具体时间未定<br>時期は未定だが母国へ帰国する | <input type="checkbox"/> 在保育园期间回国<br>在園中に母国へ帰国する |
|--|--|--|

我同意以上的内容用于入园申请。

私は、上記の内容を入所内定となる施設に提供することに同意する。

年 月 日

签名

署名